

Michelle

高级中, 英, 日口译

具有多种行业的实际工作和管理经验, 其中包括外贸, 技术/品质管理, 市场和销售以及制造业的工作和管理经验。适合担任各类高级会议, 论坛的口译工作。在日本留学工作 5 年。

主要口译和翻译经历:

- 亚洲经济人 (东京) 论坛会 - 担任英语/日语的交替口译
- 横浜国际文化交流论坛会 - 特约演说嘉宾 (日语和英语)
- 《日本经济新闻》社和中国新闻社的合作洽谈会 - 日语/中文口译
- 《电子产品目录》资料翻译 (日语/中文)
- TDK-LAMBDA 公司的产品介绍会, 展览会以及所有的商务会谈 (中/日/英)
- MOLEX 公司的海外市场推广活动 (英语/日语)

工作经验:	外贸业务	3 年
	技术/品质管理 (电子/机械)	2 年
	市场和销售管理	5 年
	制造业	4 年

工作过的公司:	中资外贸公司	3 年
	日独资公司	6.5 年 (2 年在日本)
	美独资公司	4.5 年

教育背景:

1992. 6-95. 3 (日本) 横浜国立大学 工学硕士 ,
日语 1 级

1985. 9-89. 7 上海交通大学 工学学士,
英语 4 级

语言能力:

日语 精通
英语 精通

Michelle

Basic Capability: Senior Interpreter of Chinese, English and Japanese

with wide career practical experience in foreign trading, engineering, sales/marketing and manufacturing at management position.
5 years studied and worked in Japan.

Translation & Interpretation Experience:

- Interpreter for Asian Economist Conference (Tokyo, Japan) – English/Japanese
- Guest Speaker in Yokohama International Communication Forum – Japanese & English
- Interpreter for <Japanese Economy Newspaper> meeting with China Media - Japanese/Chinese
- Electric Product Profile for Nemic-Lambda (Japanese to Chinese) - Japanese/Chinese
- Interpreter for Nemic-Lambda in events of product introduction, exhibitions, business conference – Japanese/Chinese/English
- Interpreter in Molex for events of export sales development, customer relationship management meetings.. – English & Japanese

Career Experiences:	Foreign Trading Business	3 years
	QA / Engineering	2 years
	Sales & Marketing & management	5 years
	Manufacturing & Management	4 years

Companies Served for:	Chinese National Trading Company	3 years
	Japanese Company	6.5 years (2 yrs in Japan)
	American Company	4.5 years

Education Background:

1992.6-95.4	Yokohama National University, Japan Master Degree , major in Mechanical Engineering Japanese: Grade I
1985.9-89.8	Shanghai Jiao Tong University Bachelor Degree , major in Mechanical Engineering English: Grade 4

Language Certificate

Japanese	Excellent
English	Excellent
Chinese	Native Language

Michelle

日本語と英語：流暢、精通

日本で留学と勤務の経験 5 年間。アメリカボストン学院のマネージメント研修課程、シンガポール女性管理者育成研修課程を完了しました。横浜国立大学修士卒。

13 年間の職歴を持ち、貿易、電子製造業界など様々な業界外の多国企業でセールスマネージャ、マーケティングマネージャとしての勤めていました。

教育と研修履歴：

1989 年	上海交通大学	工学学士卒	
1995 年	横浜国立大学	工学修士 卒	【日本で】
1995 年	中小企業診断士研修課程	合格	【日本で】
2003 年	女性管理者育成研修		【シンガポールで】
2004 年	ボストン学院マネージメント研修		【アメリカで】

主な通訳と和翻译经历：

- アジア経済人（東京）大会 （英語と日本語通訳担当）
- 横浜地域文化交流フォーラム特約演説者 （日本語と英語）
- 日本経済新聞社と中国新聞会社の懇談会 （日本語と中国語通訳）
- 電子製品資料翻訳 （日本語と中国語翻訳）
- 様々なセールス、ビジネス打ち合わせ、会議、、展示会の通訳 （中/日/英）
- 輸出セールスマネージャで東南アジアで販促活動 （英語/日语）

主な職歴：	貿易会社プロジェクトマネージャ	3 年間
	セールス・販促マネージャ	5 年間
	技術、品質関連	3 年間
	製造管理総合	4 年間

勤めた会社背景：

日系企業	6 年間	（日本で勤務 2 年間）
米系企業	5 年間	
国営貿易会社	3 年間	